

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2013-2014

22 OCTOBRE 2013

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR  
MME DOUIFI

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2013-2014

22 OKTOBER 2013

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW DOUIFI

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Karl Vanlouwe.**Membres / Leden :**

N-VA	Patrick De Grootte, Bart De Nijn, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.
PS	Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V	Sabine de Bethune, Johan Verstreken.
sp.a	Dalila Douifi, Jan Roegiers.
Open Vld	Jean-Jacques De Gucht.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Benoit Hellings.
cdH	Vanessa Matz.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Frank Boogaerts, Huub Broers, Lieve Maes, Elke Sleurs, Wilfried Vandaele.  
Hassan Bousetta, Jean-François Istasse, Fatiha Saïdi, Louis Siquet.  
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.  
Cindy Franssen, Etienne Schouppe, Els Van Hoof.  
Bert Anciaux, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui.  
Nele Lijnen, Yoeri Vastersavendts.  
Yves Buysse, Bart Laeremans.  
Zakia Khattabi, Jacky Morael.  
André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba.

*Voir :***Documents du Sénat :**

5-2246 - 2012/2013 :

N° 1 : Projet de loi.

*Voir aussi :*

5-2247 - 2013/2014 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 12 : Rapport.

*Zie :***Stukken van de Senaat :**

5-2246 - 2012/2013 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Zie ook :*

5-2247 - 2013/2014 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

## I. INTRODUCTION

La commission a examiné les projets de loi objets du présent rapport lors de sa réunion du 22 octobre 2013.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le titre I<sup>er</sup> des Conventions à l'examen contient une série de dispositions générales, notamment des définitions, le champ d'application matériel et personnel, des principes relatifs à l'égalité de traitement des ressortissants des pays signataires, des dispositions régissant l'exportation de prestations et, enfin, des clauses de réduction ou de suspension.

Le titre II contient des dispositions relatives à la détermination de la législation applicable. La règle générale est la soumission obligatoire à la sécurité sociale du pays sur le territoire duquel l'activité professionnelle est exercée.

Le titre III contient des dispositions particulières concernant les prestations: il s'agit de dispositions traitant de la maladie et de la maternité, des accidents du travail et des maladies professionnelles, de la vieillesse, du décès et de l'invalidité, dont certaines ont trait respectivement aux prestations belges et monténégrines ou aux prestations belges et serbes, ainsi que de dispositions relatives aux allocations familiales et, enfin, au chômage.

Les titres IV et V portent sur les dispositions diverses, transitoires et finales, et contiennent les dispositions usuelles relatives à l'assistance administrative réciproque, à l'introduction des demandes, à l'exemption des droits d'enregistrement et aux recours administratifs.

Les Conventions entreront chaque fois en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date à laquelle le dernier des États concernés aura signifié à l'autre que les formalités juridiques internes sont accomplies. Elles remplaceront la Convention sur la sécurité sociale signée le 1<sup>er</sup> novembre 1954 entre la RFP de Yougoslavie et le Royaume de Belgique.

## III. VOTES

**Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (doc. n° 5-2246/1)**

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

## I. INLEIDING

De commissie heeft deze wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van 22 oktober 2013.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Titel I van deze Overeenkomsten bevat een aantal algemene bepalingen, zoals begripsomschrijvingen, het materieel en persoonlijk toepassingsgebied van de overeenkomsten, principes van gelijke behandeling van de respectieve onderdanen, bepalingen die de uitvoer van prestaties regelen en ten slotte verminderings- of schorsingsclausules.

Titel II bevat bepalingen met het oog op de vaststelling van de toepasselijke wetgeving. De algemene regel is de verplichte onderwerping ten opzichte van de sociale zekerheid van het land op het grondgebied waarvan de beroepsactiviteit uitgeoefend wordt.

Titel III bevat bijzondere bepalingen betreffende de prestaties: bepalingen die handelen over ziekte en moederschap, over arbeidsongevallen en beroepsziekten, over ouderdom, overlijden en invaliditeit, waaronder bepalingen die betrekking hebben respectievelijk op de Belgische en Montenegrijnse prestaties en op de Belgische en Servische prestaties, evenals bepalingen die handelen over gezinsbijslag en over werkloosheid.

Titels IV en V betreffen de diverse, overgangs- en slotbepalingen en bevatten de gebruikelijke bepalingen op het gebied van wederzijdse administratieve hulp, van indiening van aanvragen, van vrijstelling van registratierecht of van administratieve beroepen.

De Overeenkomsten treden in werking op de eerste dag van de derde maand nadat de betrokken landen aan elkaar hebben laten weten dat de interne juridische formaliteiten vervuld zijn. Ze treden in de plaats van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid ondertekend op 1 november 1954 tussen de F.V. Joegoslavië en het Koninkrijk België.

## III. STEMMINGEN

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (nr. 5-2246/1)**

De artikelen 1, 2 en 3, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

**Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (doc. n° 5-2247/1)**

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Dalila DOUIFI.

*Le président,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**TEXTES ADOPTÉS  
PAR LA COMMISSION**

1. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (doc. n° 5-2246/1)

**Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi (voir le doc. Sénat, n° 5-2246/1 — 2012/2013).**

2. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (doc. n° 5-2247/1)

**Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi (voir le doc. Sénat, n° 5-2247/1 — 2012/2013).**

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (nr. 5-2247/1)**

De artikelen 1, 2 en 3, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Dalila DOUIFI.

*De voorzitter,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**TEKSTEN AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE**

1. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010; nr. 5-2246/1

**De tekst aangenomen door de commissie is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp (zie stuk Senaat, nr. 5-2246/1 — 2012/2013).**

2. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010; nr. 5-2247/1

**De tekst aangenomen door de commissie is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp (zie stuk Senaat, nr. 5-2247/1 — 2012/2013).**